FEBRERO

2020 MODELO DEL MES

Los modelos más representativos de la exposición

Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo, 1598 Libro de Cesare Vecellio

Por: María Prego de Lis
Sala: exposición temporal "¡EXTRA, MODA!"

Domingos: 12:30 h
Duración: 30 min

Asistencia libre hasta completar aforo

MUSEO DEL TRAJE

Texto
María Prego de Lis es co-comisaria de la exposición "¡Extra, Moda! El origen de la prensa de moda en España" y jefa de la Biblioteca del Museo del Traje.

Coordinación
Ana Calpena

Publicación y diseño
Mª Jose Pacheco

Corrección de estilo
Ana Guerrero

© De las piezas de la colección del Museo del Traje, Ministerio Cultura y Deporte

NIPO: 822 - 20 - 012 - 7

Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo di Cesare Vecellio

"En el siglo XVI se produjo algo muy parecido a una explosión del conocimiento".

Elizabeth L. Eisenstein. *La revolución de la imprenta en la Edad Moderna europea*, 1994.

El arte de los libros de trajes

O quizás no fuera exactamente así, pero el rápido desarrollo de la imprenta y la creciente publicación y oferta de nuevos textos a lo largo del siglo XVI producía esa sensación. La aparición de la imprenta permitió que se publicara un mayor número de copias, que podían ser fácilmente distribuidas y conservadas por todo el mundo, lo que facilitaría el acceso a la cultura escrita a un mayor número de personas y de un espectro social más amplio.

En la Europa del Renacimiento el impacto de la imprenta fue esencial en la transmisión de las ideas humanistas y la difusión del conocimiento. El auge de las exploraciones y el descubrimiento de nuevos territorios y pueblos provocaron el interés por relatar y describir lo que los conquistadores europeos encontraban en el Nuevo Mundo.

Para Eisenstein, "los primeros en experimentar el intercambio intercultural" fueron los profesionales que se dedicaban a la producción de libros: impresores, tipógrafos, grabadores, editores, ilustradores… "Fueron los mismos impresores quienes, antes que nadie, leyeron las obras salidas de sus propias prensas".

Este intercambio profesional no solo permitió homogeneizar la estructura y el diseño de las publicaciones, sino que además contribuyó a uniformizar los contenidos, ya fueran tratados de arte, arquitectura, geografía, literatura, filosofía, textos religiosos o los nuevos temas, como sucedió en el siglo XVI con la aparición de los primeros libros de trajes y tratados de sastrería.

Las publicaciones dedicadas a la indumentaria de este siglo no solo sirvieron para difundir modas idénticas, sino también para dejar constancia de las diferentes formas de vestir en distintos lugares del mundo. Las tipologías representadas en estas obras van a fijar estereotipos nacionales y regionales que van a perdurar y serán reproducidos durante siglos.

La estructura de los códices y libros de trajes que aparecen en el siglo XVI en Europa presentan una serie de elementos comunes: el interés por describir una gran variedad de indumentarias; la clasificación sistemática por países o regiones; la representación de los personajes en función del estamento social al que pertenecen, su género y estado civil (en el caso de las mujeres); y la descripción detallada de las prendas de vestir representadas.

Los precedentes: los libros de trajes del siglo XVI

En la primera mitad del siglo XVI aparecen los primeros manuscritos en los que el traje es el objeto principal de estudio. En ellos se recogen de forma precisa las prendas y accesorios que conforman los modos y las modas del vestir en las distintas regiones europeas, y de forma especial en España, entonces centro político y cultural de Europa bajo el reinado de Carlos I. Son los conocidos como "códices de trajes" o *trachtenbuch*.

El *Códice de Trajes,* de Christoph Weiditz (1500-1559), que se conserva en el Museo Nacional Germánico de Núremberg, constituye el primer repertorio de trajes conocido en Europa. Su autor fue un artista de origen noble de Estrasburgo que realiza, en 1529, un viaje a la Corte Imperial de Carlos V, y en el transcurso del trayecto realiza una serie de dibujos a pluma, coloreados a mano, en acuarela, temple y tintas metálicas de oro y plata, y en papel de hilo y algodón. Son ciento cincuenta y cuatro ilustraciones que retratan personajes de distinta condición social y gentes del pueblo de regiones españolas, holandesas e italianas. En ellos plasma de forma naturalista sus trajes, usos y costumbres; escenas cotidianas; oficios... Siempre sobre un fondo neutro y otorgando todo el protagonismo a su indumentaria (Fig. 1).

En nuestro país se conserva un manuscrito similar, el *Códice de trajes* de la Biblioteca Nacional de España (ca. 1540-1550), conocido también como Códice Madrazo-Daza, familia que fue propietaria del manuscrito hasta su venta al Estado. Esta obra tiene una estructura muy parecida a la de Weiditz, y según Teresa Mezquita, que realizó un profundo estudio de la obra en 2014, "su origen puede localizarse en el entorno de Núremberg y Augsburgo". En sus dibujos representa, en ciento veinticinco ilustraciones, "indumentarias femeninas, masculinas y escenas costumbristas de España, América, Portugal, Francia, Inglaterra, Holanda, Alemania, Hungría, Prusia...".

Otro códice ilustrado anónimo, probablemente de origen francés, y con una cronología en torno a 1550, se conserva en el Museo das Peregrinacións de Santiago de Compostela, *Colección de 28 debuxos representando figuras femininas ataviadas ao modo da época e de diversos lugares do Camiño de Santiago de da época e de diversos lugares do Camiño...* (Fig. 2).

Son veintiocho acuarelas sobre pergamino, coloreadas en témpera, y oro, con detalles en tinta que representan, de forma naturalista, unas figuras femeninas con la indumentaria característica de las distintas ciudades y pueblos que recorren el Camino de Santiago, tanto el Camino Francés como el del Norte, o de la Costa. Las figuras están acompañadas de una leyenda en la que se indica la ciudad de origen, y en

Figura 1. Ilustración "Señora. Así van las señoras en el reino de Castilla a la calle y a la iglesia" en *Trachtenbuch,* de Christoph Weiditz, ca. 1530. Germanisches Nationalmuseum, Núremberg (Alemania).

algunos casos la extracción social y posición cultural del personaje.

Entre los manuscritos dedicados al traje que aparecen a lo largo del siglo destaca uno sobre el arte de la sastrería, *Il libro del sarto*, una colección de acuarelas a color y grabados que representan figurines masculinos y femeninos e incluye patrones, junto a diseños de banderas de guerra, tiendas de campaña y motivos ornamentales. El códice que se conserva en Venecia, en la Fondazione Querini Stampalia, está datado entre 1548 y 1579.

Figura 2. Ilustración "En Pamplona" en *Códice* D-945, ca 1550. Museo das Peregrinacións e de Santiago, Santiago de Compostela.

El manuscrito fue conservado y aumentado por dos generaciones de sastres de Milán, entre los que destaca Ioanne Iacomo dal Conte (ca.1520-1592), personaje relacionado con la familia Borromeo. El sastre utilizaría el tratado como álbum de trabajo, recolectando ilustraciones de los lujosos trajes y tendencias de la moda europea de la época, para mostrarlo a sus clientes. En el *Libro del Sarto* algunas de las ilustraciones más antiguas, que datan de 1540 a 1546, representan al emperador Carlos V y a Felipe II, los hombres más poderosos de la época.

Por último, una rareza entre los manuscritos iluminados dedicados al traje, *Book of Clothes* o "el libro de ropas" de Mattäus Schwartz (1497 - ca. 1574). Schwartz fue un contable alemán fascinado por la ropa que gastó gran parte de su fortuna en su armario. A lo largo de cuatro décadas, entre 1520 y 1560, documentó sus atuendos y reunió una gran colección de acuarelas, que encargaba a distintos artistas y que encuadernó en un volumen. Este códice ha sido descrito como «el primer libro de moda del mundo». La obra original se conserva en el Museo Herzog Anton Ulrich en la ciudad alemana de Brunswick. También existen dos copias, realizadas en 1740, una en París, en la Bibliothèque Nationale de France, y la otra en la Bibliothek Gottfried Wilhelm Leibniz, en Hannover.

Los primeros libros de trajes impresos

En la segunda mitad de siglo XVI aparecen las primeras colecciones de grabados y libros impresos dedicados al traje. En 1558, Enea Vico (1523-1567), grabador y numismático italiano, publica en Venecia *Diversarum gentium nostrae aetatis habitus*. Unos años más tarde, en 1562,

se publica en Francia *Recueil de la diversité des Habits qui sont des present en usaige tant es Pays D'Europe, Asie, Afrique, et isles sauvages, Le tout fait apres le natural,* de Richard Breton y François Desprez, con más de ciento veinte estampas atribuidas a Enea Vico. Este artista también publicará, en torno a 1560, una colección de noventa y cinco grabados dedicados a los trajes de España bajo el título *Costumes espagnols du XVI siècle*.

A estas obras les siguieron rápidamente otras publicaciones que se editaban en las principales ciudades europeas: Ferdinando Bertelli (Venecia, 1563), Nicolas de Nicolay (Lyon, 1568), Amman y Weigel (Núremberg, 1577), Abraham de Bruyn (Colonia, 1577 y Holstein, 1581), Jean-Jacques Boissard (Malinas, 1581) (Fig. 3), Bartolomeo Grassi (Roma, 1585) y Pietro Bertelli (Padua, 1589-1596).

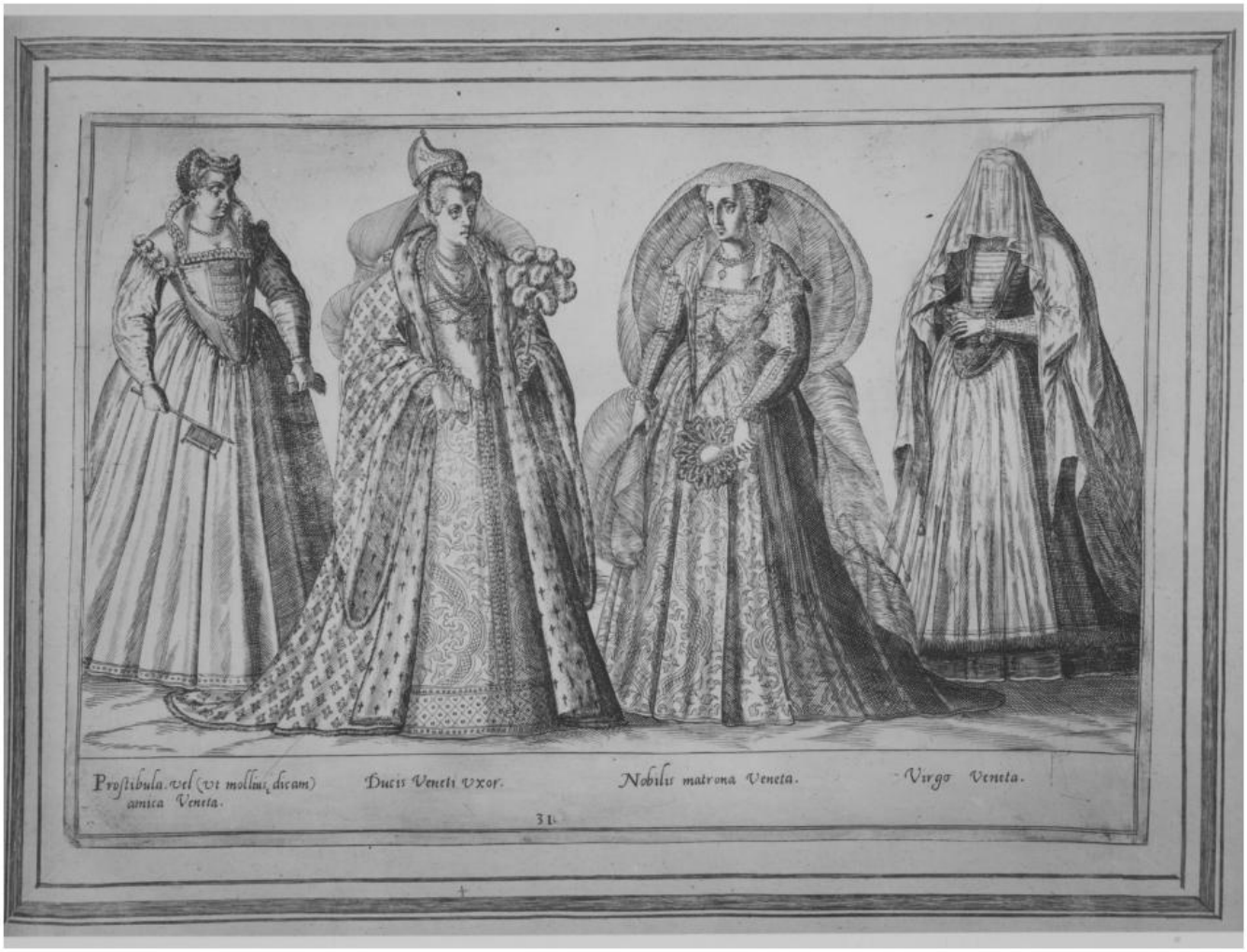


Figura 3. Grabado "Mujeres venecianas" en *Habitus variarum orbis Gentium* de Jean Jacques Boissard y Abraham de Bruyn, 1581. The Metropolitan Museum of Art, Nueva York (Estados Unidos).

Ficha técnica (Catálogo Colectivo de Patrimonio Bibliográfico)

Vecellio, Cesare (1521-1601)
Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo di Cesare Vecellio: di nuouo accresciuti di molte figure. Vestitus antiquorum, recentiorumque totius orbis per Sulstatium Gratilianum Senapolensis Latinè declarati. In Venetia : appresso Gio. Bernardo Sessa, 1598.
[56], 507, [1] hoja: ilustraciones; 8º (18 cm). Texto en italiano y latín. — Pie de imprenta tomado de colofón. — Signaturas: a-g8, A-Z8, 2A-2Z8, 3A-3R8, 3S4. — Grabados xilografiados a toda página (Fig. 4).
Ref.: ICCU[1]. — CCBE S.XVI[2], V, 429. — Brunet[3], V, 1104
Sessa, Giovanni Bernardo, (fl. 1596-1617), impresor
Biblioteca del Museo del Traje — Signatura: FA-1530

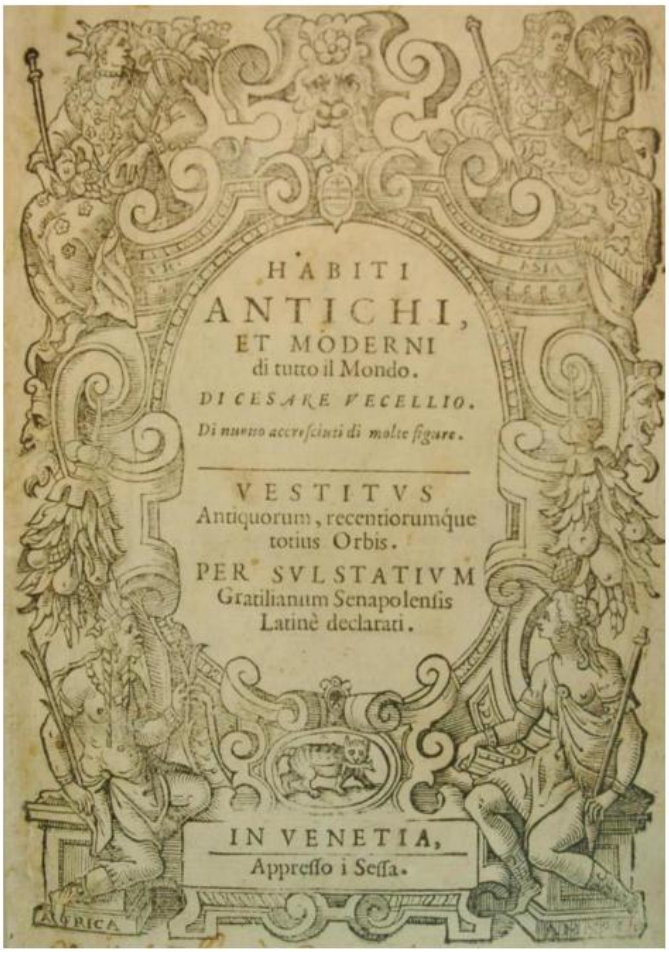


Figura 4. Frontispicio Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo de Cesare Vecellio, 1598. Österreichische Nationalbibliothek, Viena (Austria).

En marzo de 2004, setenta años después de la desaparición del Museo del Traje Regional e Histórico (1927-1934), se inaugura el Museo del Traje, Centro de Investigación del Patrimonio Etnológico, heredero de las colecciones del Museo del Pueblo Español (1934-1993) y de su sucesor, el Museo Nacional de Antropología (1993-2004). En junio de ese mismo año ingresa en la biblioteca del Museo una de las obras más valiosas de su colección, un ejemplar del libro publicado en Venecia en 1598, *Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo…*, de Cesare Vecellio (ca. 1521-1601).

Esta colección de grabados está considerada como el primer gran repertorio iconográfico sobre el traje. En él se recogen la mayor variedad de indumentarias de los habitantes de las distintas regiones del mundo conocido hasta entonces. Aparecen representados hombres y mujeres de Europa, África y Asia, así como de

1 ICCU. Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche. OPAC SBN [en línea]. http://opac.sbn.it/opacsbn/opac/iccu/antico.jsp

2 CCBE S. XVI Catálogo colectivo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII existentes en las bibliotecas españolas. Sección I: Siglo XVI. — Madrid: Biblioteca Nacional, 1972-1984.

3 BRUNET, Jacques-Charles. *Catalogue des livres rares et précieux*, París, l. Potier, A. Labite, 1868.

los nuevos territorios conquistados en América. La obra de Cesare Vecellio es además una de las publicaciones ilustradas más conocidas, imitadas y reproducidas en torno al traje.

El ejemplar que se conserva en el Museo se obtiene a propuesta de la Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales, por el procedimiento de adquisición preferente de bienes culturales por derecho de tanteo en subasta pública. Junto al *Vecellio* se reciben unos lotes de libros con grabados e ilustraciones de trajes tradicionales, tipos populares españoles y técnicas textiles. La escasez de ejemplares disponibles en el mercado editorial y el gran valor bibliográfico e histórico de estas obras hizo conveniente su adquisición con destino a la Biblioteca del Museo.

Estas publicaciones son especialmente interesantes, no solo como recurso bibliográfico de consulta para documentar la historia del traje y la indumentaria, sino también para la formación de una colección bibliográfica histórica sobre el traje más completa y que responda a los objetivos y la misión del entonces recién inaugurado Museo del Traje.

Desde el punto de vista técnico[4], nuestro ejemplar presenta una encuadernación típica del siglo XVII, en pergamino encartonado, reforzado por la parte interior con cartón, con filetes dorados en las tapas y el lomo realizados con rueda y cabezada a mano. No presenta ningún título o decoración ni en el lomo ni en la cubierta. El papel, fabricado a mano, es de trapos, verjurado, y las hojas están paginadas en el recto de la hoja, es decir, en el anverso, en la esquina superior derecha con números arábigos. Como es habitual en las obras de este momento, en el margen inferior derecho aparece el reclamo, una secuencia de caracteres que anuncian la primera palabra de la página siguiente. También presenta las signaturas al pie, una combinación alfanumérica que nos indicaría el número de pliegos que componen el volumen: [a-g8, A-Z8, 2A-2Z8, 3A-3R8, 3S4].

La impresión del libro es en tinta negra y tipografía romana, y sus ilustraciones, que se sitúan siempre en el verso, son xilografías. Esta técnica de impresión sobre madera tuvo un amplio desarrollo en Europa durante los siglos XV y XVI, y su uso fue generalizado en la edición de libros ilustrados o en la producción de grabados artísticos. La xilografía perdió vigencia a partir del siglo XVII, a medida que se imponían otras técnicas de impresión como la calcografía o el grabado sobre metal, ya sea a buril o aguafuerte…

El autor y su obra

Cesare Vecellio (Pieve di Cadore, 1521- Venecia, 1601) era pariente de Tiziano Vecellio (ca. 1490-1576). Cesare probablemente trabajó como asistente del gran pintor renacentista, a quien acompañó en su viaje a Augsburgo en 1548 para retratar al emperador Carlos V. Había estudiado pintura con Francesco Vecellio, hermano de Tiziano y, aunque nunca llegó a ser un pintor destacado, si será conocido por sus colecciones de grabados. Además de sus repertorios de trajes, de los que se publicaron dos ediciones, en 1590 y 1598, Cesare publicó en 1591 un libro de grabados con patrones de encajes, *Corona delle nobili e donne virtuose*.

4 Para la descripción técnica de la obra he contado con la colaboración del restaurador del Museo, especialista en papel, Francisco Callejo.

El trabajo acometido por Vecellio fue muy ambicioso, tanto por la cantidad de grabados como por su amplitud geográfica. El autor representaba a los personajes atendiendo a su estatus social, oficio, género y, en cuanto a las mujeres, según su edad y estado civil. La estructura de los libros en ambas ediciones es similar: el grabado está en el verso de la página y la imagen se representa sobre un fondo neutro enmarcada en una orla arquitectónica, con motivos decorativos escultóricos y leyenda con el título de la ilustración. En el recto de la página se sitúa el texto descriptivo, con la inicial y otros grabados xilográficos con motivos decorativos variados (Fig. 5).

Entre los factores que han contribuido a que estas obras sean únicas, podemos destacar en primer lugar los textos que acompañan a las ilustraciones, en los que, además de la descripción detallada de las prendas de vestir, se incluyen comentarios sobre aspectos geográficos, económicos o de usos y costumbres de las regiones y ciudades representadas. Por otro lado, la incorporación de grabados de trajes históricos, que van desde el Antiguo Testamento a la Roma antigua, medieval y moderna, así como la moda de su ciudad, Venecia, desde la Edad Media hasta el presente. La extensa variedad de personajes que representa, desde el papa, a reyes y nobles, miembros del clero,

Il Cathólico Rè Filippo.

Libro III. de gli habiti di Spagna. 252

LIBRO TERZO.

Rè di Spagna.

L'Habito che questo potentissimo Rè usa privatamente è un cappotto nero, un par di calze intiere, un saio, & una berretta alquanto alta, & di velluto. la camicia così al collo, come alle mani è ornata di sottilissime lattughe. i vestimenti, che poi usa in maestà sono il manto d'oro, & la vesta d'oro, ornate di gioie, gemme, & perle di grandissimo valore, si come anco lo scettro, & la corona, che tiene in testa.

LIBER TERTIVS.

Hispaniarum Rex.

DOmesticus Hispaniarum Regis ornatus est cucullatum pallium nigrum, femoralia tibialibus annexa, sagum, capitium aliquantulum elatum holoserico; & interula cum ad manus, tum ad collum tenuissimis rugis ornata. regalia autem indumenta hæc præcipuè sunt. actalicum epitogium; & uestis aureis filis contexta & gemmis, margaritis, alijsque præciosissimis, magnique precij lapillis insignita. capite coronam, & manu sceptrum gestat.

Ii 4

Figura. 5. "El católico rey Felipe, rey de España" en *Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo de Cesare Vecellio, 1598*. Museo del Traje, Madrid.

comerciantes y gentes del pueblo, hombres y mujeres, jóvenes y mayores…, así como su amplia extensión geográfica, en la que se incluyen grabados de nativos de Asia, África y, en la segunda edición, de indígenas americanos.

Ediciones de la obra de Cesare Vecellio

La primera edición de la obra de Vecellio se publica en 1590 en la imprenta veneciana de Damiano Zenaro (1569-1604), bajo el título *De gli habiti antichi et moderni di diversi parti del mondo*.

La publicación se divide en dos libros, el primero dedicado a la indumentaria de Europa y el segundo, a los trajes de Asia y África. En total contiene cuatrocientos veinte grabados xilográficos, repartidos entre el Libro I, con trescientos sesenta y uno y el Libro II con cincuenta nueve. Las ilustraciones están dibujadas por Vecellio, pero la talla en madera fue probablemente obra de Cristóforo Guerra, grabador de Núremberg. A los grabados les acompaña un extenso texto descriptivo en italiano.

En 1598 Vecellio reedita su obra, esta vez como *Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo*, y lo imprime en Venecia Giovanni Bernardo Sessa, hijo y nieto de impresores. Su abuelo, Giovanni Battista Sessa, tipógrafo y editor, es originario de Sessa, una comuna de Suiza, e instala su taller en Venecia donde estuvo activo entre 1489 y 1505. Su hijo Melchor (1505-1562), establece, junto a Pietro Ravani, entre 1516 y 1526 una de las más importantes sociedades editoriales de Venecia en el siglo XVI.

Melchor Sessa se casó con Veronica Barone y tuvo seis hijos, de los cuales, Giovanni Battista, Giovanni Bernardo y Melchor *jr.* fueron destacados impresores que trabajaron en Venecia hasta la primera década del siglo XVII. Todas las obras de esta familia llevan su marca de impresor, un grabado que representa a un gato con un ratón en la boca, bajo el lema *Dissimilium in Fida Societas* (una asociación desigual en la confianza) (Fig. 6).

La segunda edición del *Habiti* presenta grandes cambios respecto a la de 1590. Por un lado, omite la mayoría de los textos introductorios y

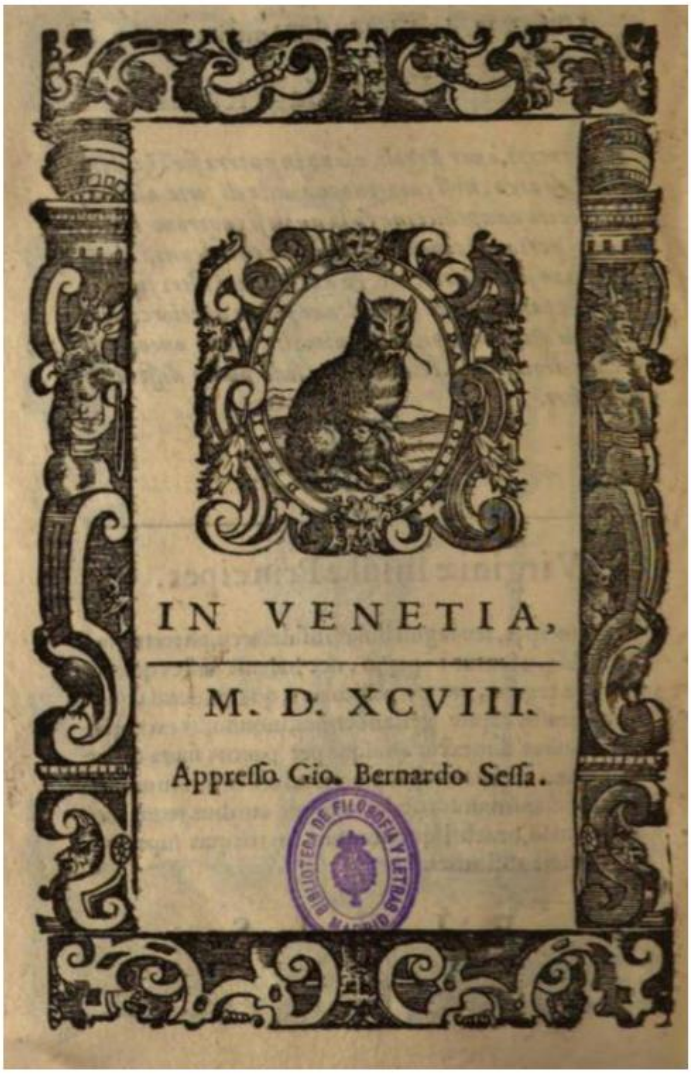


Figura 6. Marca de impresor de Sessa, en *Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo* de Cesare Vecellio, 1598. Österreichische Nationalbibliothek, Viena (Austria).

Figuras 7. "Dama de Livonia" de Alberto Durero, 1521. Musée du Louvre, Paris (Francia) y "Mujer de Livonia" en Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo de Cesare Vecellio, 1598. Museo del Traje, Madrid.

reduce los comentarios de los grabados, aunque incluye la traducción de los textos al latín. Por otro lado, aumenta el número de grabados a quinientos seis. La obra se estructura en doce libros, con una distribución irregular de las ilustraciones.

Libro I, de gli habiti d'Italia, con 227 grabados, de los cuales cinco representan vistas de Venecia: la Plaza de San Marcos, el Palacio Ducal, y una escena de góndolas sobre los canales.

Libro II, de gli habiti di Francia, con 23 grabados.

Libro III, de gli habiti di Spagna, 23 grabados, que se inician con el retrato de Felipe II representado con los atributos de la monarquía española: el manto, la corona, el cetro, y sobre el pecho, la insignia de la Orden del Toisón de Oro.

Libro IIII [sic], de gli habiti d'Inghilterra, 8 grabados.

Libro V, de gli habiti Settenttrionali, con 24 grabados.

Libro VI, de gli habiti di Germania, 39 grabados.

Libro VII, de gli habiti di Polonia, con 12 grabados, y dos especialmente significativos, los que corresponden a las damas nobles de Livonia, y en las que reconocemos a las mujeres del pueblo de Livonia "vestidas en traje de invierno" que Durero realiza, en 1521, en Amberes (Figs. 7).

Libro VIII, de gli habiti di Turchi, 49 grabados que recogen tipos tanto turcos como griegos.

Libro IX, de gli habiti d'Ungheria, 10 grabados.

Libro X, de gli habiti dell'Affrica, con 24 grabados.

Libro XI, de gli habiti dell'Asia, 47 grabados. Este libro abarca desde la representación del Gran Kan del reino de los tártaros hasta los pueblos del Mediterráneo oriental, los habitantes de la India, Japón y la China.

Libro XII, de gli habiti dell'America, 20 grabados. Recoge a los indígenas de Perú, México, la Isla de la Florida y la Isla Virginia, en Carolina del Norte, que había sido descubierta en 1587.

En los siglos siguientes, el trabajo de Vecellio se reimprimió sucesivamente. En 1664 en Venecia, *Habiti antichi; ouero, Raccolta di figvre delineate dal gran Titiano, e da Cesare Vecellio…* por Combi et La Noù. En Madrid, en 1794, aparece la *Colección de trages que usaron todas las naciones conocidas hasta el siglo XV,* "que se hallará en las librerías del Barco... y Quiroga". Los editores Firmin Didot Jaeres, fils & Cie publican en París la versión francesa entre los años 1859-1860, bajo el título *Costumes anciens et modernes = Habiti antichi et moderni di tutto il mondo.*

Ya en el siglo XX, se han publicado nuevas ediciones: en 1977, en Nueva York, *Vecellio's Renaissance costume book: all 500 woodcut illustrations from the famous sixteenth-century compendium of world costume;* en 1982, en Bolonia, *Habiti antichi et moderni di diversos parti del mondo.* Margaret F. Rosenthal y Ann Rosalind Jones, realizan en 2008 una excepcional traducción de la obra al inglés, *The Clothing of the Renaissance World: Europe, Asia, Africa, the Americas; Cesare Vecellio's Habiti antichi et moderni,* y al italiano moderno, en 2010, *Habiti antichi et moderni. Moda en el Renacimiento: Europa, Asia, África, Americhe di Cesare Vecellio.*

El interés por la edición de repertorios de grabados de trajes se mantiene durante la siguiente centuria. Junto a ellos destaca una obra de carácter universal, *Civitates Orbis Terrarum,* un ambicioso proyecto editorial publicado entre 1572 y 1618 por Georg Braun y el grabador Franz Hogenberg, que completaba el atlas mundial de Abraham Ortelius, *Theatrum Orbis Terrarum* (1570). La obra, una de las colecciones más completas de vistas panorámicas y planos de ciudades publicadas durante la Edad Moderna, incluye más de seiscientas vistas y planos reales en los que se reproducen escenas con personajes vistiendo la indumentaria propia de cada ciudad.

Bibliografía

- CARVALHO, Larissa Sousa de: *Mapeando os livros de trajes do século XVI e a literatura de moda no Brasil*, Campinas, Tesis doctoral, Universidade Estadual de Campinas, 2018. http://repositorio.unicamp.br/jspui/handle/REPOSIP/332728
- CASADO SOTO, José Luis: *El Códice de los Trajes*, *tranchtenbuch,* Valencia, Ediciones Grial, 2001.
- DAVANZO POLI, Doretta: "De los libros de sastres a los repertorios de moda del siglo XVI", Valencia, Grial; Venezia, Fondazione Querini Stampalia, 2004.
- EINSENSTEIN, Elizabeth L.: *La revolución de la imprenta en la Edad Moderna Europea,*Torrejón de Ardoz, Akal, 1994.
- IGUAL CASTELLÓ, Cristina: "Del traje al disfraz. Il Libro del Sarto y otros catálogos de indumentaria al servicio de la fiesta", *La formación artística: creadores, historiadores, espectadores*, 2018, V. 2, pp. 1386-1398.
- MEZQUITA MESA, Teresa: "El Códice de Trajes de la Biblioteca Nacional de España", *Goya*, 346 (2014), pp. 16-41.
- PÉREZ OUTEIRIÑO, Bieito: "Indumentaria feminina do século XVI no Camiño de Santiago notas sobre o códice D-945 do Museo das Peregrinacións e de Santiago", *Boletín auriense*, 41-42 (2011-2012), pp. 43-91.
- ROSENTHAL, Margaret F.; JONES, Ann Rosalin: *The Clothing of the Renaissance World: Europe, Asia, Africa, The Americas: Cesare Vecellio's Habiti Antichi et Moderni*, London, 2008.
- VECELLIO, Cesare (ca. 1521-1601): *Vecellio's Renaissance costume book: all 500 woodcut illustrations from the famous sixteenth-century compendium of world costume*, New York, Dover, 1977.
- *Il VESTITO e la sua immagine: atti del convegno in omaggio a Cesare Vecellio nel quarto cen tenario della norte*, Belluno: Assessorato alla Cultura, 2002.

El Vecellio en línea:

- VECELLIO, Cesare: *De gli habiti antichi, et moderni di diuerse parti del mondo libri dve, fatti da Cesare Vecellio, & con discorsi da lui dichiarati*, Venetia: Presso Damian Zenaro, 1590. https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8446755d (Gallica, BnF)
- VECELLIO, Cesare: *Corona delle nobili et virtuose donne, libro primo [-quarto] nel qual si dimostra in varii dissegni tutte le sorti di mostre di punti tagliati, punti in aria, punti a reticello, ...*, In Venetia, appresso Cesare Vecellio, in Frezzaria nelle Cafe de Preti, 1591. https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10537221d (Gallica, BnF)
- VECELLIO, Cesare: *Habiti antichi, et moderni di tutto il mondo. Di nuovo accresciuti di molte figure. Vestitus Antiquorum, recentiorumque totius Orbis. Per svlstatium Gratilianum Senapolensis Latine declarati*. Venetia: Appresso Gio. Bernardo Sessa, 1598. https://bvpb.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=488757 (Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico. Ejemplar de la Biblioteca del Museo del Traje, Madrid)
- VECELLIO, Cesare: *Habiti antichi; ouero, Raccolta di figvre delineate dal gran Titiano, e da Cesare Vecellio suo fratello, diligentemente intagliate, conforme alle nationi del mondo...* In Venetia: Per Combi et La Noù, 1664. https://archive.org/details/habitiantichioue00vece (Internet Archive)
- VECELLIO, Cesare: *Colección de trages que usaron todas las naciones conocidas hasta el siglo XV*, Madrid, se hallará en las librerías del Barco... y Quiroga, 1794. http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000181412&page=1 (Biblioteca Digital Hispánica, BNE)
- VECELLIO, Cesare: *Costumes anciens et modernes = Habiti antichi et moderni di tutto il mondo*, Paris, Typographie de Firmin Didot Jaeres, fils & Cie, 1859-1860. https://bvpb.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=407319 (Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico. Ejemplar de la Biblioteca del Museo Nacional del Romanticismo)

Estas breves conferencias tienen lugar en las salas de Exposición, se analiza e interpreta una pieza de especial importancia de entra las expuestas. A los asistentes se les entrega gratuitamente este cuadernillo con el contenido de la conferencia.

Domingos: 12:30 h. **Duración:** 30 min.
Asistencia libre hasta completar aforo

ENERO
Chupa de cotonía, siglo XVIII
Ana Cabrera

FEBRERO
Libro Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo, Cesare Vecellio, 1598
María Prego

MARZO
Vestido de Delpozo por Josep Font
José Luis Díez-Garde

ABRIL
Spencer, ca. 1800
Sandra Antúnez

MAYO
Cotilla, 1750-1760
María Redondo

JUNIO
Conjunto de Martin Margiela
Juan Gutiérrez

SEPTIEMBRE
Pieza por determinar
Ana Cabrera

OCTUBRE
Capa de Chiva, Aliste
Ana Guerrero

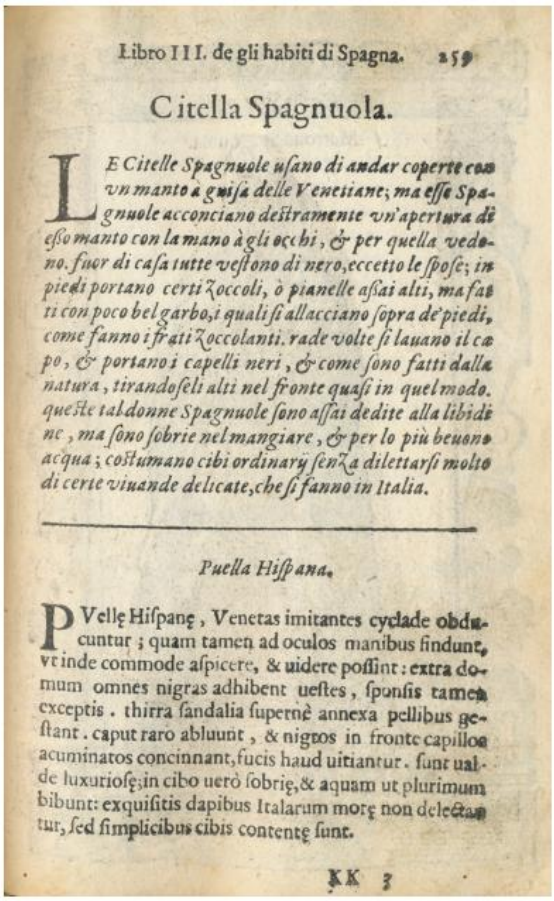
NOVIEMBRE
Los tejidos de los años 20
Lucina Llorente

DICIEMBRE
Postales de la Lotería Nacional, Forges, 1974
Clara Berástegui

Con un lector de códigos QR accedes a **las publicaciones en pdf** de esta actividad
GRACIAS POR SU COLABORACIÓN

En www.museodeltraje.es tiene a su disposición todas las publicaciones de Modelo del Mes en la sección **Biblioteca | Publicaciones periódicas.**

MUSEO DEL TRAJE
Av. Juan de Herrera, 2. Madrid, 28040
Tel. 91 550 47 00
difusion.mt.@cultura.gob.es
www.museodeltraje.es
@museodeltraje



Libro III. de gli habiti di Spagna. 259

Citella Spagnuola.

LE Citelle Spagnuole usano di andar coperte con vn manto à guisa delle Venetiane; ma esse Spagnuole acconciano destramente vn'apertura di esso manto con la mano à gli occhi, & per quella vedono. fuor di casa tutte vestono di nero, eccetto le spose; in piedi portano certi Zoccoli, ò pianelle assai alti, ma fatti con poco bel garbo, i quali si allacciano sopra de' piedi, come fanno i frati Zoccolanti. rade volte si lauano il capo, & portano i capelli neri, & come sono fatti dalla natura, tirandoseli alti nel fronte quasi in quel modo. queste tal donne Spagnuole sono assai dedite alla libidine, ma sono sobrie nel mangiare, & per lo più beuono acqua; costumano cibi ordinary senza dilettarsi molto di certe viuande delicate, che si fanno in Italia.

Puella Hispana.

PVellę Hiſpanę, Venetas imitantes cyclade obducuntur; quam tamen ad oculos manibus findunt, vt inde commode aſpicere, & uidere poſſint: extra domum omnes nigras adhibent ueſtes, ſponſis tamen exceptis. thirra ſandalia ſupernè annexa pellibus geſtant. caput raro abluunt, & nigros in fronte capillos acuminatos concinnant, fucis haud uitiantur. ſunt valde luxurioſę; in cibo uerò ſobrię, & aquam ut plurimum bibunt: exquiſitis dapibus Italarum morę non delectantur, ſed ſimplicibus cibis contentę ſunt.

MT B FA - 1530

GOBIERNO DE ESPAÑA | MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE
MUSEO DEL TRAJE Centro de Investigación del Patrimonio Etnológico